

Documents nécessaires à l'approbation écrite des membres pour l'assemblée générale 2020 de l'association Suisse Santé Haïti.

Les numéros se réfèrent à ceux donnés sur l'ordre du jour.

4. Procès-verbal de l'AG du 22 mai 2019
5. Rapport annuel de la présidente de l'association (extrait du rapport annuel fondation et association)
6. Rapport de la fondation SSH
7. Rapport du Patenschaft Ecoles Béthel
9. Rapport de l'organe de révision Consulta AG, Täuffelen
10. Comptes de résultats et bilan 2019
13. Budget

4 PROCES – VERBAL AG 22 MAI 2019

Procès-verbal de l'assemblée générale Suisse Santé Haïti

Centre hospitalier de Bienne, Chante-Merle 84, 2501 Bienne

Mercredi, 22 mai 2019 de 19 à 20 heures

La version allemande fait foi

Présent-e-s	Christoph Rothenbühler, Sina Zurbrügg, Maurice Fritzsche, Jean Klingler, Pia Fehr, Mathias Gebauer, Elena Murillo, Yves Altenhoff, Christian Antener, Monique Wegmüller, Elisabeth Burren, Franz Vonlanthen, Carole und Klaus Bröning, Rebekka Bachmann, Hans-Rudolf Weber, Marianne Kaderli, Fredy Sidler, Nicole, Dietschi, Nicole Reber
Excusé-e-s	Herbert Schott, Vreni Jenni, Theres und Urs Eggimann, Annemarie Marti, Inger Schindler, Erich Fehr, Alix Théard, Urs Neuenschwander, Christian Knoll, Rolf und Gaby Zurbrügg, Christoph Aeschbacher, Annouk Dietschi, Thomas Bachofner, Ruth Klingler, Lukas Klingler

La Dre Danièle Schwarz, gynécologue et obstétricienne, présente à l'assemblée générale ses expériences faites durant son séjour en Haïti et remercie pour l'opportunité qui lui a été offerte.

Elle fut ravie de découvrir cette très belle vallée de l'Artibonite et a tant apprécié le chaleureux accueil que lui ont réservé la population locale et ses collègues. La joie de vivre de la population était extraordinaire malgré les circonstances défavorables. Elle s'est sentie très entourée, son logement était simple mais propre et les repas préparés avec beaucoup d'amour.

Elle a passé les deux premiers mois au HAS, le reste du temps dans les centres de santé, où elle était responsable de la formation continue du personnel soignant dans les domaines de la gynécologie et l'obstétrique. Elle était particulièrement attachée à respecter les particularités du pays ainsi que le code de déontologie. Toutes les infrastructures étaient très simples mais bien organisées. Deux médecins gèrent environ 1600 naissances.

Les objectifs d'apprentissage pour ces formations ont été élaborés en étroite collaboration avec le HAS. Les cours ont été dispensés en français et en créole. La différence de niveau de compétences entre les participant-e-s fut le défi majeur à relever; toutefois, les jeux de rôle ont permis de rendre les formations vivantes tout en tenant compte des spécificités de chacun-e. Le simulateur de naissances "Mamma Natalie" a également rencontré un vif succès.

Cette formation continue d'une semaine dans chaque centre de santé a été bien accueillie et appréciée. Une bonne collaboration a rendu la chose ludique. 50 à 60 participant-e-s y ont participé et ont réussi les tests finaux.

Nicole remercie Danièle Schwarz pour cette riche présentation.

	Ordre du jour
1	Salutations La Présidente souhaite la bienvenue aux personnes présentes à la 28e assemblée générale ordinaire. Elle accueille tout particulièrement Danièle Schwarz, qui a déjà fait sa présentation préalablement à cette AG, et Sammie Keller, qui à l'occasion de son travail de maturité au Gymnase des Alpes de Bienne a réalisé une vidéo sur SSH et son engagement en Haïti. Sammie Keller se présente brièvement : Elle a 18 ans, est originaire de Bienne et est en deuxième année du Gymnase. Pour réaliser sa vidéo, elle a accompagné le délégué SSH, Thomas Bachofner, durant une dizaine de jours en Haïti. Sa vidéo sera présentée en

	public. Marianne Kaderli est accueillie comme nouveau membre actif de l'association. Elle prendra en charge l'administration des adresses et les lettres de remerciements. Pour la première fois, Rolf Zurbrugg, fondateur de notre association, n'est pas présent à l'AG mais sa fille, Sina Zurbrugg, le représente.
2	Désignation du scrutateur - Matthias Gebauer se propose
3	Acceptation de l'ordre du jour – est accepté à l'unanimité
4	Acceptation du procès-verbal de l'assemblée générale du 11 juin 2018 – est accepté à l'unanimité
5	Rapport annuel 2018 de la présidente Le rapport annuel de la présidente a été distribué aux personnes présentes et si souhaité a pu être consulté préalablement auprès de Nicole Dietschi. Le rapport est en ligne sous www.suissesantehaiti.ch. Réseau SSH compte actuellement env. 1'595 donatrices et donateurs ainsi que 222 membres. En 2018, une recherche de fonds a été adressée à 2'300 adresses de médecins. Le résultat est décevant avec une entrée de CHF 1'500.–. Medias Deux articles sont parus dans la presse: un dans le Bieler Tagblatt sur SSH et un dans La Liberté sur Norbert Morel, notre responsable sur place. Canal3 a diffusé une interview de Nicole Dietschi à l'occasion de la projection du film 'Le Jour Se Lèvera'. Manifestations - Le 4 novembre, SSH a présenté au Lido 1 à Bienne, le très beau film 'Le Jour Se Lèvera' de la réalisatrice haïtienne Gessica Génés dans lequel la religion, la maladie mentale et l'abnégation sont entremêlées. Malheureusement, très peu de spectateurs répondent à l'invitation. Un grand merci à Cinevital. - Le traditionnel Tea-Time a eu lieu le 16 décembre dans les locaux du Sanu avec le groupe «Tango Salon» et des danseurs du club Loco Tango. De nombreux hôtes, toutefois les entrées sont modestes. La manifestation est entièrement couverte par des sponsors. 5.1 Acceptation du rapport de la présidente – est accepté à l'unanimité
6.	Rapport de la fondation SSH Thomas Bachofner ne pouvant être présent, c'est Fredy Siedler qui présente le dit rapport. Il rappelle brièvement le fonctionnement de SSH en mettant en lumière la «minceur» de notre dispositif sur place et du nombre d'employé-e-s au vu des grands effets sur la population. Quelques points clés : - 1 seul médecin responsable pour un nombre d'habitant-e-s équivalent à celui la ville de Bienne.

	- La mortalité infantile et maternelle est beaucoup plus élevée; les matrones (sages-femmes non formées) sont reconnaissantes pour toute aide reçue. Le nombre de naissance dans notre maternité sous l'expertise de professionnelles augmente d'années en années. - Les centres de santé ainsi que les cliniques fixes proposent des soins ambulatoires du lundi au vendredi - Les agents de santé sont principalement impliqués dans la prévention en sillonnant la campagne, de maison en maison. - La situation générale n'a guère changé : 50% de la population vit avec 1 \$ par jour ; 70% sont au chômage ; 50% sont mal nourris - Il est à noter que la monnaie locale a perdu 50% de sa valeur au cours des 10 dernières années. - En 2018, le nombre de consultations est resté stable. Environ 59 000 consultations ont été enregistrées, soit à peu près le même nombre qu'en 2017. 2016 et 2017 avaient été des années record avec une augmentation du nombre de consultations de 20%. La haute qualité des soins en étant la raison principale. Le rapport annuel détaillé est publié sur le site internet de www.suissesantehaiti.ch. Fredy Sidler remercie l'association SSH pour ses virements. En 2018, deux grands donateurs institutionnels se sont retirés avec un manque de CHF 100'000. Le capital de la fondation reste inchangé. Vinetum s'est engagé pour un soutien de CHF 150'000 par an sur 5 ans. L'association Albert Schweitzer Suisse a généreusement transféré CHF 50'000 à SSH, montant qui couvre le salaire du médecin-chef de la pédiatrie du HAS. Un crowd-founding a été lancé le 21 mai 2019. Intitulé « 100.- pour une naissance ». Cette recherche de fonds en ligne est gratuite.
7.	Rapport du „Patenschaft Écoles Béthel“ Le président du Patenschaft, Christian Antener parle des solutions mises en place pour venir en aide aux familles particulièrement nécessiteuses comme par exemples, le prêt de matériel scolaire ou encore le don d'une chèvre portante. Ainsi, la vente d'une chèvre peut générer l'argent nécessaire à l'achat de l'uniforme, du matériel scolaire. Ces projets seront poursuivis en 2019. Le personnel enseignant s'est mis en grève pour réclamer une augmentation salariale de 33%. Les négociations ont pu réduire leur demande à 9% pour le corps enseignant du primaire et à 23% pour celui du secondaire. 4 enseignants ont été remplacés. 31 élèves ont passé leurs examens finaux après 6 ans d'école primaire et 3 ans d'école secondaire. Le diplôme des Écoles Béthel est bien reconnu dans la société et les milieux économiques. Les quatre élèves qui ont échoué ont eu la possibilité de les repasser. Le ministère de l'éducation et de la formation professionnelle a décidé que les écoles privées ne seront plus soutenues par le gouvernement. L'association « Voice of Béthel Inc. » New Jersey, USA, présidée par Jephthé Augustin, le fils du pasteur Gérald Augustin, s'est engagée à soutenir les Ecoles Béthel. Il va sans dire que la situation politique instable influence également les activités de ces écoles. Le déroulement normal de l'enseignement n'est pas toujours possible. 2019 fut une bonne année quant à la récolte des parrainages et des dons, CHF 12'000.- ont ainsi pu être versés aux Ecoles Béthel. C'est une augmentation de 25% par rapport à 2017 et de 75% respectivement par rapport à 2015/16.

	90% des fonds nécessaires au fonctionnement des écoles proviennent de Suisse, du Canada et des États-Unis. Les 10% restants proviennent du financement par les familles pour les frais scolaires. Une réserve de 15% (CHF 5'400) des dépenses annuelles a pu être constituée. Christian Antener remercie les parrains et les marraines ainsi que les paroisses pour leur générosité. Il remercie également SSH pour la bonne collaboration.
8.	Compte annuel 2018 8.1 Rapport Compte de résultats L'exercice se solde par des comptes pratiquement équilibrés. Grâce à plusieurs gros dons reçus dans les derniers jours de décembre, nous avons pu verser le montant de CHF 100'000 à notre fondation. Les entrées générées par les dons ont été légèrement plus élevées que budgétées. Par contre, celles générées par les manifestations ont été inférieures. Nous avons pu faire des économies sur la plupart des postes de dépenses. Les frais administratifs représentent 4,6% du montant total des entrées. La moyenne sur les 8 dernières années était de 5,2 %. Bilan Les liquidités s'élèvent à CHF 296 000, ce qui offre une certaine sécurité. Le capital reste inchangé à environ un quart de million de francs suisses. 8.2 Rapport de l'organe de révision Les comptes ont été vérifiés et approuvés le 14.2.2019 par M. Bieri de chez Consulta AG à Täuffelen-Gerolfingen. SSH adresse ses vifs remerciements à Monsieur Bieri pour ses prestations qu'il offre généreusement à notre association depuis de nombreuses années. 8.3 Acceptation – les comptes sont acceptés à l'unanimité 8.3 Décharge du comité – Une décharge est donnée à l'ensemble des membres du comité.
9.	Réélection de la présidente, du comité et de l'organe de révision des comptes Election de Marianne Kaderli La présidente, le comité ainsi que l'organe de révision sont réélus à l'unanimité. Marianne Kaderli est également élue à l'unanimité. Elle s'occupera de la gestion des adresses et des lettres de remerciements en collaboration avec Livia Schlosser
10.	Budget 2019 10.1 Rapport Dorénavant, c'est la fondation SSH qui prendra en charge le salaire du responsable de la pédiatrie du HAS à hauteur de 50 000 francs. En contrepartie, nous augmentons la

	contribution à la fondation à 130 000 francs suisses. Yves Altenhoff précise qu'il s'agit d'être prudent dans l'établissement du budget quant aux entrées des dons ou des manifestations, ce qui signifie une diminution de CHF 26 000 par rapport à la dernière estimation. M. Bröning fait remarquer qu'il serait souhaitable d'augmenter le nombre de manifestations (par ex. tombola, vente aux enchères) ; la visibilité et les relations publiques sont importantes. Nicole Dietschi répond qu'un groupe de travail planche sur le sujet notamment en faisant appel à une consultante externe. 10.2 Acceptation – le budget est accepté à l'unanimité
11.	Cotisations de membres 2020 La cotisation annuelle de membre reste inchangée à CHF 30.-
12.	Communications Perspectives 2020: « + 1 » – L'idée serait que chaque membre trouve un nouveau membre Lueur d'espoir pour Haïti : Jeannie Zaugg (participante à la table-ronde qui a suivi la projection du film "Le Jour Se Lèvera") disait qu'elle avait beaucoup d'espoir pour les jeunes d'Haïti car l'arrivée des réseaux sociaux en Haïti était également synonyme d'ouverture au monde.
13.	Divers Jean Klingler remercie Nicole Dietschi et Yves Altenhoff pour leur précieux travail

La présidente

N. Dietschi

Nicole Dietschi

La rédactrice du procès-verbal

N. Reber

Nicole Reber

Bienne, le 30 mai 2019

5 RAPPORT ANNUEL 2019 – PRÉSIDENTE ASSOCIATION SSH

(Extrait du rapport annuel 2019 de la fondation et de l'association)

....

8. En Suisse

58% de notre cercle de donatrices et donateurs, privé-e-s ou PME, viennent de Bienne et de la région, les 42% restant viennent du reste de la Suisse. En 2019, l'association a pu verser un montant de CHF 170'000 sur les comptes généraux de SSH.

Pour parvenir à rassembler la somme nécessaire au bon fonctionnement de notre engagement, rester visible auprès de la population est impératif. Nous y parvenons en passant par différents canaux comme la mise sur pied de manifestations, les médias, des publications, notre site internet, les réseaux sociaux mais aussi et surtout par notre réseau en utilisant le bouche à oreille. Au fil des ans, SSH s'est fait connaître et a, peu à peu, gagné la confiance de ses quelque 1400 donateurs. Cette confiance est fondamentale mais pas évidente. Les 16 personnes actives sont bénévoles et proviennent de sphères professionnelles différentes, l'objectif étant de créer des synergies en associant des compétences complémentaires. Toutes ces personnes œuvrent en y mettant du cœur. Des jeunes ont rejoint l'équipe mais les fondateurs sont toujours de la partie.

Sammie Keller, une jeune gymnasienne de Bienne, a réalisé son travail de maturité sur Suisse-Santé-Haïti. Elle a accompagné notre délégué sur place en 2018. Il en est ressorti un film et une exposition de photos dont le vernissage a eu lieu le samedi 24 août à l'église du Pasquart à Bienne. SSH tient à remercier et surtout féliciter Sammie pour son excellent travail puisqu'il a obtenu la note de 6.

Son film peut être visionné sous

https://www.youtube.com/watch?v=MJ_9Tf1olcw&feature=youtu.be&fbclid=IwAR1p_6kAQauDgMGckkUePmJWex2ZqAa1rpTuPeYCG-FtfwR6J5TKyTi1x-k

La dernière version du traditionnel Tea-time a eu lieu le 15 décembre. Beau moment de convivialité emmené sur les sons groovy de l'ensemble régional « Le Band » et accompagné d'agréables douceurs gustatives.

9. Conclusion et remerciements

Notre engagement en Haïti n'est possible que grâce à la générosité de nombreux petits et grands donateurs et donatrices, en Suisse et dans la Principauté du Liechtenstein. Sans eux, nous devrions cesser nos activités en privant ainsi 50'000 personnes d'accéder à un minimum de soins de base et dont les conséquences seraient beaucoup plus de décès, d'infirmités et d'atteintes durables à la santé.

Ce qui est particulièrement réjouissant, c'est que nous ayons pu malgré la situation politique conflictuelle, assurer le suivi de nos soins de manière plus ou moins normale. En période de crise, il est capital qu'il y ait des institutions qui non seulement continuent à proposer les prestations habituelles à la population mais donnent également des preuves quant à leur fiabilité; car finalement, ce sont souvent les plus démunis et une très large frange de la population qui souffrent le plus dans de telles situations. C'est pour cette raison que nous aimerions, en priorité, adresser nos vifs remerciements à tous les employé-e-s de SSH en Haïti.

Récolter un montant annuel total de plus de CHF 550'000 n'est en rien un fait acquis et évident et nous savons que pour beaucoup de nos donatrices et donateurs cela implique une restriction personnelle. Rester solidaires avec celles et ceux qui n'ont pas eu la chance de naître dans des endroits privilégiés de ce monde est un acte civique qui mérite un immense respect et une grande reconnaissance. Nous tenons donc ici à les remercier du fond du cœur pour leur générosité, leur loyauté et leur fidélité à l'égard de SSH. Nous remercions également toutes celles et ceux qui nous soutiennent par diverses activités.

Bienne, le 10 mars 2020

Nicole Dietschi

SUISSE • SANTÉ • HAÏTI

Rapport annuel 2019

1. Suisse-Santé-Haïti (SSH) ¹ en bref

Suisse-Santé-Haïti (SSH) fournit des soins en santé primaire à environ 50'000 personnes en Haïti. Sans les prestations de SSH, les habitant-e-s de cette région n'auraient accès à aucuns soins médicaux ambulatoires.

Sur place, SSH gère deux centres de santé (CS) et une maternité. Deux cliniques fixes font également partie du dispositif pour les personnes habitant dans des zones très retirées de la zone desservie.

Plus de 95 % des dons récoltés par SSH proviennent directement aux projets sur place. En Suisse, les membres actifs de SSH sont tous bénévoles.



Haïti –
État au centre des quatre grandes Antilles : Cuba, la Jamaïque, Hispaniola (Haïti et la République dominicaine) ainsi que Porto Rico

2. Nos prestations pour la population locale

- **Prévention :**
Vaccinations, distribution de vitamines et de vermifuges, suivi systématique des courbes de croissance des nourrissons et des jeunes enfants, examens préventifs (notamment en gynécologie et pour les grossesses)
- **Conseils :**
Domaines de la santé sexuelle (distribution de préservatifs, moyens de contraception / grossesse / accouchement / IST (notamment VIH-sida), alimentation, hygiène, etc.
- **Traitements:**
Maladies infectieuses (tuberculose, abcès, dengue, malaria, etc.) ainsi que celles des voies respiratoires, de la sous-alimentation, de l'appareil digestif (insalubrité de l'eau), problèmes circulatoires, lésions corporelles, premiers soins, etc.
- **Accouchements et obstétrique** à la maternité de Plassac
- **Transfert** à l'Hôpital Albert Schweitzer (HAS), Deschapelles, pour des soins stationnaires

Nous demandons env. 70 centimes ² par consultation, tout inclus même les médicaments. Notre objectif est que les patient-e-s accordent de la valeur aux soins qu'ils reçoivent et qu'ils soient, en retour, prêt-e-s à participer financièrement à ces prestations. La grande partie de ces entrées sert d'une part, à venir en aide à des personnes particulièrement défavorisées (patient-e-s et employé-e-s) et d'autre part, à financer des projets communautaires (irrigation, latrines, construction de routes, approvisionnement en eau potable, etc.)

Nos centres de santé se trouvent dans la vallée de l'Artibonite en Haïti (ovale bleu)



Source: Map No. 3855 Rev. 5, UNITED NATIONS February 2016

3. Bref aperçu de l'année 2019

- Par chance, en 2019, Haïti a été épargné par les catastrophes naturelles. En moyenne, l'activité cyclonique de l'Atlantique ravage l'île à raison de deux fois par décennie.
- Par contre, la sécurité publique s'est considérablement détériorée. Comme prévu, les troupes onusiennes se sont retirées d'Haïti. Malheureusement, la Police Nationale d'Haïti n'est que très partiellement capable d'assurer la sécurité publique.
- Toutefois, notre dispositif opérationnel dans le domaine de soins ambulatoires mis en place dans la vallée de l'Artibonite nous donne entière satisfaction. Nos patient-e-s sont satisfait-e-s de la qualité des soins et notre maternité est également très appréciée de la population.
- D'autre part, SSH est devenu le deuxième plus grand employeur de la région, puisqu'il emploie quelque 50 collaboratrices et collaborateurs, toutes et tous haïtien-ne-s. Le seul Suisse est son directeur général. SSH est donc aussi un facteur économique important.
- Comme à l'accoutumée, la formation continue des professionnel-le-s de la santé de nos CS a été accomplie avec succès.
- Sur le plan financier, nous avons clôturé l'exercice avec un léger déficit.
- Nous pouvons compter sur de nombreuses et nombreux fidèles donatrices et donateurs. SSH ne reçoit aucune subvention de l'état.

4. Haïti en 2019: La sécurité publique s'est dramatiquement dégradée

L'année 2019 a marqué la fin d'une période de 15 ans de calme politique et de sécurité relative en Haïti³.

La Mission des Nations Unies pour une Stabilisation en Haïti, la « MINUSTAH », mise en place en 2004, manquait de base légale pour pouvoir prolonger son mandat au-delà de 2017, autrement dit, cette mission a été menée à terme avec succès. En 2017, en accord avec le gouvernement haïtien, l'ONU a retiré ses troupes ne laissant sur place, pour deux ans supplémentaires, que quelques centaines de conseillers de police. Ceux-ci ont quitté le pays en 2019. Dès lors, la MINUSTAH est de l'histoire ancienne.

www.suissesantehaiti.ch
info@suissesantehaiti.ch

Postfach / Case postale
CH - 2501 Biel / Bienne 1

Posikonto / CP: 25-14357-3
IBAN: CH15 0900 0000 2501 4357 3

Or, Haïti n'est toujours pas en mesure d'assurer sa propre sécurité intérieure. La Police Nationale est insuffisamment structurée et équipée pour y parvenir. De plus, elle n'a pas très bonne réputation auprès de la population. On lui reproche d'être corrompue et de ne pas respecter le cadre légal.

L'armée, après avoir été abolie par le président Aristide suite à une tentative de coup d'État à son encontre a été progressivement reconstituée par l'ancien président Martelly. Ce que cette nouvelle armée, constituée de 3 000 hommes, pourra accomplir reste ouvert. Ses tâches principales sont la protection civile et la défense des frontières, ce dernier point étant particulièrement important contre le commerce de la drogue. On constate, en effet, que les petites îles à l'ouest d'Haïti deviennent de plus en plus des plaques tournantes dans le trafic de drogue.

Dans les grandes villes particulièrement, de graves et incessants troubles ont vu le jour dès septembre avec leur lot de morts et de blessés. De plus, dans tout le pays, d'innombrables barrages routiers ont été érigés par des bandes criminelles paralysant ainsi la circulation. Ces bandits de grand chemin ne laissent passer qu'après avoir obtenu de l'argent suite à de longues discussions.

Le commerce était pratiquement au point mort. L'approvisionnement en carburant, en nourriture et en médicaments fut rendu à certains moments excessivement compliqué. Sur le marché, les agriculteurs n'arrivaient plus à écouler leurs légumes, leur riz ou leurs fruits. La nourriture et le carburant ont atteint des prix exorbitants. En octobre 2019, un litre d'essence coûtait l'équivalent de \$ 3,50 dans les stations d'essence alors que dans le pays, un quart de la population doit se débrouiller avec \$ 1,20 par jour.

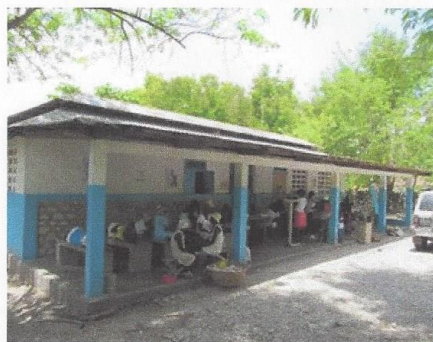
La révolte populaire était, avant tout, dirigée contre le président, le gouvernement et les élites économiques du pays qui s'enrichissent par la corruption et le détournement des biens de l'État. Le scandale dans l'affaire "Petrocaribe" en est la preuve la plus flagrante : à partir de 2006, le Venezuela fournit aux États pauvres des Caraïbes, dont Haïti, du pétrole vénézuélien à des conditions très favorables. A ce jour encore, cette concession d'environ 2 à 3 milliards de dollars ne s'est toujours pas fait sentir à la pompe puisque cet argent a fini dans les poches des élites corrompues du pays.

Heureusement, les activités dans nos centres de santé à l'intérieur du pays n'ont pas été directement impactées par ces émeutes. Ce mécontentement n'était dirigé ni contre nos institutions, ni contre les blancs ou le citoyen lambda du pays. Les seuls problèmes que nous avons occasionnellement rencontrés concernaient l'approvisionnement en médicaments ou en nourriture.

C'est précisément dans de telles situations, lorsque le pays est au bord de la rupture, que des infrastructures fiables comme celles mises en place par SSH sont d'une importance capitale pour la population meurtrie. La malnutrition croissante qui touche environ 50 % de la population, accroît la probabilité de tomber malade. Nous tentons d'y remédier grâce aux programmes de nutrition. Heureusement, les traitements des malades et des blessés ont pu être poursuivis. Il en va de même du suivi des grossesses et des nourissons par des professionnelles, nourissons à qui nous distribuons des vitamines et que nous vaccinons, etc.

5. Notre système de soins ambulatoires

Notre système de soins de la vallée de l'Artibonite⁴ repose sur deux piliers principaux, à savoir les deux centres de santé de Plassac et de Valheureux. Ensemble, ils couvrent les besoins d'une zone de population d'environ 50 000 personnes.



Zone d'attente couverte à l'entrée



Cour intérieure sur laquelle donnent les salles de soins

www.suissesantehaiti.ch
info@suissesantehaiti.ch

Postfach / Case postale
 CH - 2501 Biel / Bienne 1

Postkonto / CP: 25-14357-3
 IBAN: CH15 0900 0000 2501 4357 3

Le centre de santé (CS) de Plassac comme exemple

Le CS de Plassac comprend également une maternité et deux cliniques fixes. Celles-ci sont nettement plus petites que les CS, mais offrent les mêmes services, à l'exception des analyses de laboratoire. Elles sont situées dans des zones reculées du secteur que nous desservons, là d'où il n'est pas possible de faire l'aller-retour à pied jusqu'à notre CS de Plassac en un seul jour⁵.

Ce CS dispose également de douze agent-e-s de santé qui sillonnent en permanence la campagne. La population sait où et quand ils ou elles vont arriver. Ce sont majoritairement des mères et leurs bébés qui se rendent à ces rendez-vous qui peuvent avoir lieu à la maison, sous un arbre ou au carrefour de deux sentiers. Là, la courbe de croissance des bébés est suivie, les risques sanitaires évalués, comme par exemple la sous-alimentation ou la malnutrition puis, si besoin, la mère et l'enfant sont envoyés au CS. Les agent-e-s de santé vaccinent les enfants et leur distribuent des vitamines, notamment la vitamine A à titre préventif contre la cécité. Ils ou elles tiennent également des registres familiaux dans lesquels sont répertoriés tous les membres de la famille, les naissances, les décès, l'immigration et l'émigration, ainsi que les maladies et les accidents. En Haïti, les contrôles de la population ou les registres d'état civil n'existent pas.



La clinique fixe de Mirault

En 2019, le nombre de consultations est resté à peu près le même que l'année précédente aussi bien dans le CS de Plassac (y compris les deux cliniques fixes) que dans celui de Valheureux.

Nombre de consultations par CS

	2014	2015	2016	2017	2018	2019
Plassac	26'373	27'034	36'321	32'564	32'377	32'309
Valheureux	19'206	20'112	27'780	27'100	26'289	26'137
Total	45'579	47'146	64'101	59'664	58'666	58'446

En 2016, nous avons enregistré une augmentation exceptionnelle des consultations de près de 40 % dans les deux CS. Elle était due à une forte épidémie de grippe qui avait également amené des patient-e-s d'autres régions chez nous. Puis cette affluence a peu à peu diminué mais aujourd'hui encore, ces chiffres restent nettement supérieurs à ceux d'avant le pic de 2016.

Consultations 2019 par groupes cible

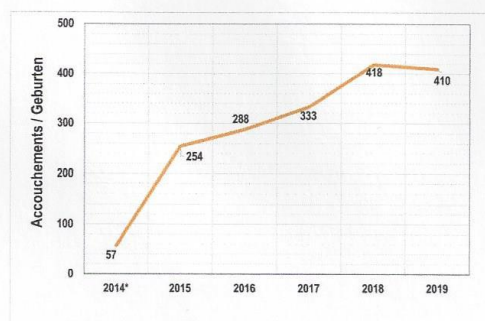
	Plassac	Valheureux
Enfants (<15 ans)	8'513	8'855
Adultes	17'324	15'933
Femmes enceintes	4'452	559
Planning familial	2'020	790
Total	32'309	26'137

Consultations 2019 par genre

	Plassac	Valheureux
Hommes	30,9%	29,1%
Femmes	69,1%	70,9%

La maternité de Plassac

Le nombre de naissances dans notre maternité a légèrement diminué en 2019 pour passer de 418 à 410. Difficile de savoir pourquoi : le hasard ou conséquence des barrages routiers des trois derniers mois de l'année qui ont empêché les futures mamans de se rendre à la maternité ?



*l'ouverture de la maternité date de mai 2014

Dans l'ensemble, nous sommes très satisfaits de cette évolution, car notre priorité est de réduire le haut taux de mortalité des nourrissons et des mamans suite à des complications durant l'accouchement ou en postpartum. Bien sûr statistiquement, ce succès ne peut être démontré mais au moins, une chose nous fait plaisir, jusqu'à présent, nous n'avons aucun décès à signaler ni parmi les parturientes qui ont accouché dans notre maternité ni parmi les nourrissons.

A l'ouverture de la maternité, nous escomptions environ 350 naissances par année. Rappelons qu'accoucher dans un lieu relativement impersonnel et anonyme comme peut l'être une maternité va totalement à l'encontre des coutumes pratiquées par une future maman haïtienne. Ce moment si émotionnel, à savoir donner la Vie, se passe depuis la nuit des temps dans le cadre familial, entourée de sa famille. Ces femmes doivent donc choisir entre un cadre très rationnel avec du personnel soignant et des conditions d'hygiène qui sont la règle ou au contraire un lieu très émotionnel mais combien rassurant comme peut l'être la maison. Ce sont deux systèmes de valeurs complètement différents et franchir le pas n'est pas aisé.

6. Formation continue de nos collaboratrices et collaborateurs

En 2019, SSH a réitéré le financement et la mise sur pied du programme de formation continue pour le personnel soignant des centres de santé, en collaboration avec l'hôpital Albert Schweitzer. La Dre Raymonde Saint Hilaire, médecin généraliste haïtienne, avait déjà dirigé avec succès cette formation en 2017. Nous avons eu le plaisir de pouvoir la réengager durant 5 mois.

Au total, ce sont 64 professionnel-le-s de la santé qui ont pu bénéficier de cette formation, à savoir celles et ceux des deux CS de SSH (Plassac et Valheureux) ainsi que des quatre de HAS (Liancourt, Deschappelles, Tienne et Bas-tien).

Dre Saint Hilaire, avec toute son expertise, a coaché des analyses de cas, supervisé des exercices pratiques ainsi que des consultations dans les centres. Les principaux thèmes abordés lors de cette formation de 2019 étaient l'anémie, les maladies de la peau, le bon dosage des principaux médicaments, la fièvre aiguë et l'utilisation correcte des antibiotiques en pédiatrie.

Afin de documenter la progression des compétences des participant-e-s, des tests ont été effectués avant et après le cursus de formation. Dans son rapport final, la Dre Saint Hilaire écrit : "La formation continue est un atout majeur pour améliorer les compétences dans tous les domaines et cela particulièrement dans les régions retirées et difficiles d'accès du pays. Je suis heureuse d'avoir à nouveau pu y contribuer". A son avis, il existe encore des différences notoires dans la qualité des soins entre les différents centres de santé et elle insiste sur l'importance, à l'avenir, de poursuivre ces formations continues. Elle précise également combien les supervisions sont nécessaires.

7. Aperçu des finances en 2019

SSH clôt son exercice 2019 avec

- CHF 558'597 de dépenses et
- CHF 553'297 d'entrées

SSH fait donc une légère perte de CHF 5 300. Les comptes sont révisés par la fiduciaire BDO. L'autorité fédérale de surveillance des fondations vérifie que les fonds engagés le sont conformément au but défini par l'acte de fondation.

En Suisse, Suisse-Santé-Haïti n'a pas d'employé-e-s et donc aucun coût salarial. Les frais de fonctionnement sont également limités au minimum et pour 2019 le total de nos dépenses en Suisse est inférieur à 5% du total des dons récoltés. Tous les autres fonds sont transférés, trimestriellement et en fonction des besoins sur place, directement sur un compte bancaire à Saint-Marc/Haïti, ville la plus proche de notre siège. Seul, notre responsable sur place, Monsieur Norbert Morel, a accès à ce compte.

Les principaux postes de dépenses sur place en 2019 (en milliers de CHF) sont :

<i>Salaire: 1 Suisse, env. 50 Haïtien-ne-s</i>	301
<i>Médicaments</i>	163
<i>Autres: Transport, gaz/eau, entretien des bâtiments, révision des comptes, fournitures de bureau, carburant, investissements (incinérateur, remplacement de l'alimentation électrique défectueuse), etc.</i>	95
Total	559

SSH est financée exclusivement par des dons privés et des institutions. La recherche de fonds reste donc un défi majeur, année après année.

8. En Suisse

58% de notre cercle de donatrices et donateurs, privé-e-s ou PME, viennent de Bienne et de la région, les 42% restant viennent du reste de la Suisse. En 2019, l'association a pu verser un montant de CHF 170'000 sur les comptes généraux de SSH.

Pour parvenir à rassembler la somme nécessaire au bon fonctionnement de notre engagement, rester visible auprès de la population est impératif. Nous y parvenons en passant par différents canaux comme la mise sur pied de manifestations, les médias, des publications, notre site internet, les réseaux sociaux mais aussi et surtout par notre réseau en utilisant le bouche à oreille. Au fil des ans, SSH s'est fait connaître et a, peu à peu, gagné la confiance de ses quelque 1400 donateurs. Cette

confiance est fondamentale mais pas évidente. Les 16 personnes actives sont bénévoles et proviennent de sphères professionnelles différentes, l'objectif étant de créer des synergies en associant des compétences complémentaires. Toutes ces personnes œuvrent en y mettant du cœur. Des jeunes ont rejoint l'équipe mais les fondateurs sont toujours de la partie.

Sammie Keller, une jeune gymnasiennne de Bienne, a réalisé son travail de maturité sur Suisse-Santé-Haïti. Elle a accompagné notre délégué sur place en 2018. Il en est ressorti un film et une exposition de photos dont le vernissage a eu lieu le samedi 24 août à l'église du Pasquart à Bienne. SSH tient à remercier et surtout féliciter Sammie pour son excellent travail puisqu'il a obtenu la note de 6.

Son film peut être visionné sous

https://www.youtube.com/watch?v=MJ_9Tf1olcw&feature=youtu.be&fbclid=IwAR1p_6kAQauDgMGckkUePmJWex2ZqAa1rpTuPeYCG-FtfwR6J5TKyTi1x-k

La dernière version du traditionnel Tea-time a eu lieu le 15 décembre. Beau moment de convivialité emmené sur les sons groovy de l'ensemble régional « Le Band » et accompagné d'agréables douceurs gustatives.

9. Conclusion et remerciements

Notre engagement en Haïti n'est possible que grâce à la générosité de nombreux petits et grands donateurs et donatrices, en Suisse et dans la Principauté du Liechtenstein. Sans eux, nous devrions cesser nos activités en privant ainsi 50'000 personnes d'accéder à un minimum de soins de base et dont les conséquences seraient beaucoup plus de décès, d'infirmités et d'atteintes durables à la santé.

Ce qui est particulièrement réjouissant, c'est que nous ayons pu malgré la situation politique conflictuelle, assurer le suivi de nos soins de manière plus ou moins normale. En période de crise, il est capital qu'il y ait des institutions qui non seulement continuent à proposer les prestations habituelles à la population mais donnent également des preuves quant à leur fiabilité; car finalement, ce sont souvent les plus démunis et une très large frange de la population qui souffrent le plus dans de telles situations. C'est pour cette raison que nous aimerions, en priorité, adresser nos vifs remerciements à tous les employé-e-s de SSH en Haïti.

Récolter un montant annuel total de plus de CHF 550'000 n'est en rien un fait acquis et évident et nous savons que pour beaucoup de nos donatrices et donateurs cela implique une restriction personnelle. Rester solidaires avec celles et ceux qui n'ont pas eu la chance de naître dans des endroits privilégiés de ce monde est un acte civique qui mérite un immense respect et une grande reconnaissance. Nous tenons donc ici à les remercier du fond du cœur pour leur générosité, leur loyauté et leur fidélité à l'égard de SSH. Nous remercions également toutes celles et ceux qui nous soutiennent par diverses activités.

Bienne, le 10 mars 2020

Le conseil de fondation et le comité SSH

www.suissesantehaiti.ch

¹ SSH est la dénomination commune pour deux entités conjointement liées :

- L'association SSH, fondée en 1991 sous le nom de « Jumelage d'hôpitaux d'enfants Bienne-Haïti » (Partnerschaft Kinderspitäler Biel-Haïti) dans le but de financer de manière permanente le poste d'un pédiatre à l'Hôpital Albert Schweitzer de Deschappelles/Haïti. Ce que nous faisons aujourd'hui encore. L'association s'occupe aussi des relations publiques en Suisse et récolte des dons pour financer l'engagement SSH en Haïti.
- La fondation SSH, créée en 2010 par l'association, avec pour but „d'apporter, pour une durée illimitée, une aide dans le domaine de la santé communautaire en Haïti et plus particulièrement dans la vallée de l'Artibonite,..... au dans un sens très large » (extrait de l'acte de fondation). Pour y parvenir, elle gère, entre autres, deux centres de santé. La fondation est soumise à la surveillance de la Confédération suisse

Plus d'infos sur la fondation et l'association SSH sous: www.suissesantehaiti.ch

² En comparaison, en Haïti le revenu moyen par habitant est de \$ 2,1 US par jour. C'est le plus bas du double continent américain.

³ En 2004, le pays menaçait de s'enfoncer dans le marasme des émeutes comparables à une guerre civile. A l'époque, le prête Jean-Bertrand Aristide, issu de la pauvreté, était au pouvoir. Finalement, il fut accusé de corruption, d'incompétence et d'avoir fait régner le chaos.

Sous l'ère d'Aristide, les émeutes politiques se multiplièrent et la criminalité organisée par des gangs augmenta massivement. A Port-au-Prince, la capitale, les enlèvements furent pléthores et le prix de la rançon atteignit les \$ 30 000 US.

L'apogée de cette violence armée fut atteinte le 1er janvier 2004, date du 200e anniversaire de la République indépendante d'Haïti. Il en résulta de nombreux morts et blessés et Aristide fut arrêté et contraint à l'exil hors du pays.

Comme "mesure visant à contrer la menace que représente Haïti pour la paix et la sécurité internationales dans la région" (résolution 1542 de l'ONU), le Conseil de sécurité de l'ONU décida de créer la "Mission des Nations Unies pour la Stabilisation en Haïti", la MINUSTAH, et y envoya des casques bleus à partir du 1er juin 2004. Au cours de cette mission, jusqu'à 8 800 soldats et 3 300 policiers de l'ONU furent stationnés.

En présence de ces troupes onusiennes, une phase de relative tranquillité a pu débiter. L'ONU usa de son tact et plaça non pas un Américain ou un Européen à la tête de cette mission, mais un Tunisien et un Brésilien. Rapidement la population leur fit confiance. Les émeutes politiques diminuèrent considérablement et la criminalité organisée fut jugulée en six mois. Depuis 2005, Haïti est l'un des cinq pays sur les 29 états d'Amérique centrale et des Antilles (voir carte p.1) ayant le plus faible taux d'homicides par habitant. Seuls Cuba et trois états des Petites Antilles (Aruba, les îles Caïmans, les îles Turks et Caïcos) sont en-dessous.

Au fil des ans, de plus en plus d'Haïtiens ne s considèrent le stationnement de ces troupes de l'ONU comme une ingérence faite à leur pays. Ils voyaient cette mission onusienne comme une nouvelle forme de colonisation alors que, 200 ans plus tôt, après les Etats-Unis mais bien avant tous les autres pays, Haïti réussissait grâce à la force et au courage de son armée d'esclaves à vaincre les troupes napoléoniennes. L'antipathie contre les "occupants étrangers" fut renforcée par l'introduction du choléra sur leur territoire et cela seulement huit mois après le grave tremblement de terre de 2010. Il fut en effet prouvé que l'agent pathogène du choléra avait été - sans le savoir - apporté en Haïti par des soldats népalais de l'ONU.

- ⁴ Avec ses 320 km, l'Artibonite est le plus long fleuve d'Hispaniola, île comprenant Haïti et la République Dominicaine. Il prend sa source dans la chaîne montagneuse centrale, à environ 3 000 mètres d'altitude et se jette dans la mer à l'ouest, entre Saint-Marc et les Gonaïves. La vallée de l'Artibonite est bordée latéralement par deux chaînes de montagnes : La chaîne des Matheux au sud (1 575 m) et les Montagnes Noires au nord (1 793 m).

- ⁵ Pour celles et ceux qui souhaiteraient savoir où sont situés nos centres de santé, vous les trouverez sur Google Earth ou Google Maps :

• Siège central à Deschapelles	N19°04.896', W072°29.757'
• CS/Maternité de Plassac	N19°03.678', W072°24.312'
• CS de Valheureux	N18°59.365', W072°25.026'
• Clinique fixe de Mirault	N19°07.699', W072°22.527'
• Clinique fixe de Calvaire	N19°05.519', W072°26.825'

7 RAPPORT ANNUEL 2019 PATENSCHAFT ÉCOLES BÉTHEL (Comme les parrains/marraines sont tous alémaniques, ce rapport n'a pas été traduit en français)

Écoles Béthel, Haïti

JAHRESBERICHT VON SEPTEMBER 2018 BIS JANUAR 2020

Haiti wird arg durchgeschüttelt

War es am 12. Januar 2010 ein schweres Erdbeben, das den Karibikstaat durchschüttelte, ist es seit Mitte September 2019 eine schwere politische Krise, die bis heute (Januar 2020) anhält: Gewalttätige Demonstrationen in den Ballungszentren und unzählige Strassenblockaden, von bewaffneten Kriminellen erstellt und kontrolliert, brachten das Leben in Haiti fast zum Stillstand. Dass die drei Béthel-Schulen trotzdem ihre Tätigkeit weiterführen konnten und gut unterwegs sind, ist ein Wunder.

GÉRALD AUGUSTIN, HAÏTI (ÜBERSETZUNG INS DEUTSCHE UND SCHLUSSREDAKTION: CHRISTIAN ANTENER)



Symbolbild aus Haïti: Thomas Bachofner, 3063 Ittigen

Trotz Unruhen fröhlich unterwegs in die Schule: Mit rund 12'000 Franken trägt das Patenschaftsprojekt von Suisse-Santé-Haïti im vergangenen Schuljahr 26,2 % der Kosten der drei Béthel Schulen in Deschapelles, Bastien und Chanclotte im Bezirk Artibonite mit.

Der Unterricht wird trotz Krise weitergeführt!

Das Schuljahr 2018/2019 verlief wie gewohnt in guten Bahnen (siehe Rechenschaftsbericht und Statistik auf Seite 2). Am 9. September 2019 begann – einheitlich im ganzen Land –, das neue Schuljahr. Leider geriet Haiti eine Woche später in eine schwere politische Krise, was dazu führte, dass die staatlichen Schulen geschlossen werden mussten. Es ist jedoch ein Glücksfall, dass die von der Baptistenkirche getragenen Écoles Béthel trotz Unruhen ihren Unterricht fortsetzen konnten und gut unterwegs sind. «Allerdings mussten wir Drohungen aushalten und Gerüchten aller Art widerstehen», schreibt Pasteur Gérald Augustin, der Direktor der Béthel-Schulen, in einer E-Mail.

«Die Unruhen sind das Ergebnis eines langen politischen Kampfes zwischen der haitianischen Regierung und der politischen Opposition. Dem Präsidenten und seiner Partei werden Korruption, Vetternwirtschaft und Veruntreuung vorgeworfen. Die Opposition fordert seinen Rücktritt und lehnt seine Einladung zum Dialog ab. Jovenel Moïse weigert sich jedoch zurückzutreten. Das führt zu einer Blockade des Landes, die sich äusserst negativ auf das Leben der Bevölkerung und auf die wirtschaftliche Situation auswirkt. Wir bitten Sie um Ihre Gebete für Haiti», fügt Pastor Augustin in seiner E-Mail an.

Erfolgreicher Unterricht

Vom Schuljahr 2018/2019 gibt es viel Gutes zu berichten: 22 von 23 Schülerinnen und Schüler bestanden nach neun Jahren Ausbildung den Schulabschluss (Sek I), 5 von 7 die Matura nach vier zusätzlichen Jahren (Sek II). Die drei Kinder, die nicht erfolgreich waren, können ihr letztes Schuljahr nochmals durchlaufen, damit auch sie ein Abschlusszeugnis erwerben können. Die Mitarbeitenden der Kantinen der drei Schulen kochten und servierten im Berichtsjahr den Kindern und Lehrkräften 139'770 warme Mahlzeiten (im Vorjahr 120'720).

«Im Namen der Bevölkerung von Deschapelles, Bastien und Chanclotte danke ich allen Patinnen, Paten und Gönnerinnen von Suisse-Santé-Haïti für ihre Treue und wertvolle Unterstützung. Dank Ihrem grosszügigen Beitrag ist die Zahl der direkt von Ihnen unterstützten Schülerinnen und Schüler von 565 auf 642 gestiegen!», schreibt Pasteur Augustin.

Lehrmittelausleihe wird weitergeführt

Erfreuliches gibt es auch von der Lehrmittelausleihe zu berichten: Nur 13 % der Kinder in Bastien sowie je ungefähr die Hälfte der Kinder in Deschapelles und Chanclotte verfügten früher über die notwendigen Schulbücher. Dank zusätzlicher Mittel aus der Schweiz, die von Gottesdienstkollektanten und Geburtstagsspenden eingingen, startete im Februar 2018 das Pilotprojekt Lehrmittelausleihe: Die Lehrkräfte beschafften 400 Bücher zu den Themen Mathematik sowie Grammatik und Lesen in französischer Sprache. Diese Bücher werden den Kindern ausgeliehen und nach Beendigung des Schuljahres für einen weiteren Jahrgang wieder eingezogen. Diese Ausleihe geht weiter und ermöglicht es den Lehrkräften, den Schulbetrieb effizienter zu gestalten.

Statistik: Schuljahr 2018/2019

Schule		Mädchen	Knaben	Total
Deschapelles	Kindergarten bis 6. Klasse	128	100	228
	7. bis 9. bzw. bis 12. Klasse	79	51	130
Bastien	Kindergarten bis 6. Klasse	152	130	282
Chanclotte	Kindergarten bis 6. Klasse	59	73	132
Total		418	354	772

Einnahmen und Ausgaben in US-Dollar: Schuljahr 2018/2019

	Einnahmen	Ausgaben	Saldo
Saldo per 1. August 2018			5'423.11
Béthel Hope Inc, Kanada	23'000.00		
Suisse-Santé-Haïti (Patenschaftsprojekt)	11'789.63		
Voice of Béthel Inc, New Jersey, USA	5'000.00		
Schulgeld der Eltern (freiwilliger Beitrag)	2'000.00		
Total	41'789.63		41'789.63
Saläre École Béthel, Deschapelles		13'174.90	
Saläre École Béthel, Bastien		8'013.30	
Saläre École Béthel, Chanclotte		7'312.76	
Sachaufwand		4'960.44	
Lehrmittelausleihe		4'744.26	
Investitionen und Reparaturen (Schulhäuser)		6'730.38	
Total		44'936.04	-44'936.04
Saldo per 31. Juli 2019			2'276.70

9 RAPPORT ORGANE DE RÉVISION

Consulta AG

Treuhand und Steuerberatung
Hauptstrasse 9d, Postfach 191, 2575 Gerolfingen
Telefon 032 322 20 57 / 032 322 50 22
Telefax 032 322 20 47
E-Mail: info@consulta.ch

An die
Generalversammlung des
Verein Suisse-Santé-Haïti
Postfach
2501 Biel/Bienne

Bilanz

Bericht des Wirtschaftsprüfers an die Generalversammlung des Verein Suisse-Santé-Haïti, Postfach, Biel/Bienne

Auftragsgemäss haben wir einen Review der Jahresrechnung (Bilanz und Erfolgsrechnung) des Verein Suisse-Santé-Haïti für das am 31.12.2019 abgeschlossene Geschäftsjahr vorgenommen.

Für die Jahresrechnung ist der Vorstand verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, aufgrund unserer Review einen Bericht über die Jahresrechnung abzugeben.

Unser Review erfolgte nach dem Schweizer Prüfungsstandard 910. Danach ist ein Review so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung erkannt werden, wenn auch nicht mit derselben Sicherheit wie bei einer Prüfung. Ein Review besteht hauptsächlich aus der Befragung von Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern sowie analytischen Prüfungshandlungen in Bezug auf die der Jahresrechnung zugrunde liegenden Daten. Wir haben ein Review, nicht aber eine Prüfung, durchgeführt und geben aus diesem Grund kein Prüfungsurteil ab.

Bei unserem Review sind wir nicht auf Sachverhalte gestoßen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung nicht Gesetz und Statuten entspricht.

Täuffelen-Gerolfingen, 6. Juli 2020

Consulta AG
2575 Täuffelen-Gerolfingen



W.D. Bieri
Revisor

Eingetragen im Revisionsregister
RAB-Register-Nr. 500125

Buchhaltungen · Steuerberatungen
Verträge · Expertisen
Revisionsstellen · Inkassi
CHE-107.177.203 MWST

10 COMPTE DE RÉSULTATS ET BILAN

Verein suisse-santé-haïti

Association suisse-santé-haïti

Erfolgsrechnung 2019 - Compte de résultat 2019

	Rechnung Compte 2019	Budget 2019	Rechnung Compte 2018	
Erträge				Recettes
Mitgliederbeiträge	5 250.00	6 000.00	6 690.00	Contributions des membres
Beiträge und Spenden	157 160.90	130 000.00	155 846.20	Contributions et donations
Einnahmen Veranstaltungen	15 520.37	10 000.00	10 130.35	Recettes manifestations
Zinserträge	100.50	100.00	100.45	Intérêts
Sonstiger Ertrag	0.00	0.00	110.00	Autres recettes
Total Erträge	178 031.77	146 100.00	172 877.00	Total des recettes
Aufwendungen				Charges
Löhne, Sozialabgaben, Reise- spesen Kinderärzte/-ärztinnen	312.45	8 500.00	11 705.66	Salaires, charges sociales, frais de voyages pédiatres
Lohnzahlungen leitender Kinderarzt HAS	0.00	0.00	50 000.00	Salair du pédiatre en chef HAS
Beitrag SSH	170 000.00	130 000.00	100 000.00	Contribution SSH
Aufwand Veranstaltungen	550.00	2 500.00	2 351.71	Charges manifestations
Dienstleistungen Dritter	2 887.76	5 700.00	4 155.20	Services de tiers
Drucksachen und Büroauslagen	484.48	500.00	441.10	Imprimés et frais de bureau
PC- und Bankspesen	300.95	500.00	356.50	Frais CCP et banque
Rückstellung Büroauslagen	0.00	0.00	0.00	Provision frais de bureau
Haftpflichtversicherung	131.25	130.00	131.25	Assurance responsabilité civile
Mitgliederbeitrag Medicus Mundi	500.00	500.00	500.00	Contribution Medicus Mundi
Total Aufwendungen	175 166.89	148 330.00	169 641.42	Total des charges
Ertragsüberschuss	2 864.88	2 230.00	3 235.58	Excédent de recettes
Aufwandüberschuss				Excédent de charges

Verein suisse-santé-haïti

Association suisse-santé-haïti

Bilanz / Bilan auf den 31. Dezember 2019 / au 31 décembre 2019

	Rechnung compte 2019	Rechnung compte 2018	
Aktiven			Actif
Postcheckkonto	181 932.01	132 174.33	Compte de chèque postal
BEKB Vereinskonto	23 032.58	17 814.73	BCBE compte de l'association
BEKB Anlagesparkonto	201 094.80	200 998.30	BCBE compte d'épargne
Forderungen Verrechnungssteuer	0.00	0.00	Créances envers impôts anticipés
Aktive Rechnungsabgrenzungen	0.00	100.00	Actifs de régularisation
	406 059.39	351 087.36	
Passiven			Passif
Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen	614.90	1 150.00	Dettes résultant de l'achat de biens et de prestations de services
Passive Rechnungsabgrenzungen	90 000.00	43 661.95	Passifs de régularisation
Reserve Dispensaires	30 000.00	30 000.00	Réserve dispensaires
Patenschaft Schule Bethel	17 352.05	10 047.85	Parrainage école Bethel
Rückstellung Büroauslagen	7 000.00	8 000.00	Provision frais de bureau
Vereinsbetriebskapital (nach Verbuchung des Erfolges)	261 092.44	258 227.56	Capital propre (après comptabilisation du résultat)
	406 059.39	351 087.36	

13 BUDGET

suisse-santé-haïti

suisse-santé-haïti

Budget 2020

<u>Erträge</u>	<u>Budget 2020</u>	<u>Budget 2019</u>	<u>Rechnung Compte 2019</u>	<u>Recettes</u>
Mitgliederbeiträge	5 000.00	6 000.00	5 250.00	Contributions des membres
Beiträge und Spenden	135 000.00	130 000.00	157 160.90	Contributions et donations
Einnahmen Veranstaltungen	12 000.00	10 000.00	15 520.37	Recettes manifestations
Zinserträge	100.00	100.00	100.50	Intérêts
Sonstiger Ertrag	0.00	0.00	0.00	Autres recettes
Total Erträge	152 100.00	146 100.00	178 031.77	Total des recettes
<u>Aufwendungen</u>				<u>Charges</u>
Löhne, Sozialabgaben, Reise- spesen Kinderärzte/-ärztinnen	0.00	8 500.00	312.45	Salaires, charges sociales, frais de voyages pédiatres
Lohnzahlungen leitender Kinderarzt HAS	0.00	0.00	0.00	Salaires du pédiatre en chef HAS
Beitrag SSH	145 000.00	130 000.00	170 000.00	Contribution SSH
Aufwand Veranstaltungen	1 000.00	2 500.00	550.00	Charges manifestations
Dienstleistungen Dritter	3 000.00	5 700.00	2 887.76	Services de tiers
Drucksachen und Büroauslagen	2 000.00	500.00	484.48	Imprimés et frais de bureau
PC- und Bankspesen	400.00	500.00	300.95	Frais CCP et banque
Rückstellung Büroauslagen	0.00	0.00	0.00	Provision frais de bureau
Haftpflichtversicherung	130.00	130.00	131.25	Assurance responsabilité civile
Beitrag PFHS	500.00	0.00	0.00	Contribution PFHS
Mitgliederbeitrag Medicus Mundi	500.00	500.00	500.00	Contribution Medicus Mundi
Total Aufwendungen	152 530.00	148 330.00	175 166.89	Total des charges
Ertragsüberschuss			2 864.88	Excédent de recettes
Aufwandüberschuss	430.00	2 230.00		Excédent de charges